

Dodatok č.1

k Zmluve o nájme č. 1370330122 (č. nájomcu 7/SSV/2022)

uzatvorenej dňa 27.01.2022 podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a podľa § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dodatok č.1“)

medzi zmluvnými stranami:

Prenajímateľ:

Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s.

sídlo: Pribinova 19, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 09

zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
Oddiel: Sa, Vložka číslo: 196/B

konajúci:

štatutárnym orgánom:

Ing. Todor Todorov, predseda predstavenstva,
Venelin Angelov Yanakiev, člen predstavenstva,
Juraj Dlhopolček, MSc., člen predstavenstva,
Mag. Robert Altfahrt - Riedler, člen predstavenstva,
Ing. Jozef Paška, člen predstavenstva

alebo

podľa Podpisového poriadku

Allianz – Slovenskej poisťovne, a.s.:

Venelin Angelov Yanakiev, viceprezident pre rezort
financií a riadenia rizík, a

Ing. Florian Horváth, riaditeľ Odboru obstarávania a správy
majetku

IČO: 00 151 700

DIČ: 2020374862

IČ DPH: SK2020374862 platné do 31.12.2022

SK7120001757 platné od 01.01.2023

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

IBAN: [REDAKOVANÉ]

SWIFT-BIC: TATRSKBX

E – mail: [REDAKOVANÉ]

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Nájomca:

Slovenská republika

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Sídlo organizácie: Špitálska 8, 812 67 Bratislava

Štatutárny zástupca: Ing. Karol Zimmer, generálny riaditeľ

IČO: 30 794 536

DIČ: 2021777780

IČ DPH: SK 2021777780

bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: [REDAKOVANÉ]

SWIFT-BIC: SPSRSKBA

E – mail:

Právna forma: rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z.z.

o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti
a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „nájomca“)

(prenajímateľ a nájomca ďalej spolu len „zmluvné strany“)

Článok I Úvodné ustanovenia

1. Prenajímateľ a nájomca uzatvorili dňa 27.01.2022 Zmluvu o nájme č. 1370330122 (č. nájomcu 7/SSV/2022) s prílohami č.1, 2 a 3 (ďalej len „Zmluva o nájme“), podľa ktorej nájomca užíva nebytové priestory spolu o výmere 165,10 m² budove prenajímateľa a parkovacie státie č. 13, 14, 15 a 16 na Štúrovej ul.č.7 v Košiciach na administratívne účely na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním v rámci Národného projektu „Bezplatné dlhové poradenstvo“ a Národného projektu „Rodinné poradne – poradensko-psychologické služby pre jednotlivcov, páry a rodiny“.
2. Ak nie je ustanovené niečo iné v Dodatku č.1, definície pojmov ustanovené v Zmluve o nájme majú v tomto Dodatku č.1 ten istý význam, ako majú v Zmluve o nájme.
3. Keďže v roku 2022 došlo v členských krajinách Európskej únie, vrátane Slovenskej republiky, k extrémnemu nárastu cien energií a zároveň k značnému nárastu cien služieb, ktoré majú za následok vyššie prevádzkové náklady všetkých nehnuteľností vlastnených Allianz – Slovenskou poisťovňou, a.s. v roku 2023, prenajímateľ oznámil nájomcovi, že od 1. januára 2023 nie je schopný nájomcovi naďalej prenajímať nebytový priestor podľa Zmluvy o nájme za cenu pôvodne dohodnutú v Zmluve o nájme.
4. V súlade s bodom 19.2 Zmluvy o nájme z dôvodu uvedeného v bode 3. tohto článku Dodatku č. 1 sa prenajímateľ a nájomca dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č.1.

Článok II Predmet Dodatku č.1

1. V článku IV Zmluvy o nájme sa pôvodný text v bodoch 4.1, 4.2 a 4.3 vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:
„4.1 **Nájomné** za nájom nebytového priestoru je určené vzájomnou dohodou obidvoch zmluvných strán v sume 25.795,20 EUR
(slovom: *dvadsaťpäťtisíc sedemstodevät desiatpäť eur a dvadsať eurocentov*) ročne.
Prenajímateľ k cene nájomného neuplatňuje DPH.“
„4.2 Prenajímateľ zabezpečuje pre nájomcu služby spojené s nájmom, a to elektrickú energiu, dodávku pitnej vody a odvedenie odpadovej vody, dodávku tepla a teplej úžitkovej vody, likvidáciu komunálneho odpadu a upratovanie spoločných priestorov (ďalej len „služby spojené s nájmom“). Cena služieb spojených s nájmom je zahrnutá v nájomnom. Prenajímateľ nebude vykonávať ročné vyúčtovanie za služby spojené s nájmom.“
„4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že nájomné je splatné mesačne vopred, t.j. v sume 2.149,60 EUR/mesiac (slovom *dvatisícstoštyridsaťdeväť eur šesťdesiat eurocentov*), na základe faktúry (daňového dokladu) s lehotou splatnosti 60 dní odo dňa jej doručenia nájomcovi. Ak deň splatnosti pripadne na deň pracovného voľna, alebo sviatok, deň splatnosti sa presúva na najbližší pracovný deň. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať nájomné na účet prenajímateľa uvedený v záhlaví zmluvy, pod **variabilným symbolom: 1370330122**. Zmluvné strany sa dohodli, že faktúra bude obsahovať názvy národných projektov a ich kódy ITMS2014+: 312081BKZ8 a 312081BMV1. Pre vylúčenie všetkých pochybností zmluvné strany zhodne konštatujú, že do dňa zverejnenia tohto Dodatku č. 1 (vrátane tohto dňa) podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov platí pôvodná výška



nájomného a bude vypočítaná alikvotne za počet dní daného mesiaca, a to od prvého dňa daného mesiaca do dňa zverejnenia tohto Dodatku č. 1 (vrátane tohto dňa) v danom mesiac“

2. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ si na obdobie od 01.04.2023 do 31.03.2024 neuplatní svoje právo zvýšiť o mieru inflácie nájomné za nájom nebytového priestoru a ani cenu za služby spojené s nájomom, ak cena za služby spojené s nájomom nie je zahrnutá v nájomnom. Pre vylúčenie všetkých pochybností zmluvné strany zhodne konštatujú, že týmto nie je dotknuté právo prenajímateľa uplatniť si svoje právo na zvýšenie o mieru inflácie nájomného za nájom nebytového priestoru a ceny za služby spojené s nájomom, ak cena za služby spojené s nájomom nie je zahrnutá v nájomnom za nasledujúce obdobie od 01.04.2024 do 31.03.2025 písomným oznámením s uvedením nového nájomného zvýšeného o mieru inflácie a novej ceny za služby spojené s nájomom, ak cena za služby spojené s nájomom nie je zahrnutá v nájomnom zvýšenej o mieru inflácie, doručeným nájomcovi najneskôr dňa 15.03.2024.
3. **Článok XVIII. Zmluvy o nájme bod 18.1. „Kontrola“ sa vypúšťa.**
4. **Článok XIX. Zmluvy o nájme „Záverečné ustanovenia“ sa označuje ako článok XVIII. a body v ňom ako bod 18.1. až 18.10.**

Článok III Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodatok č.1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia nájomcom v súlade s právnymi predpismi.
2. Nájomca sa zaväzuje do dvoch (2) pracovných dní po dni zverejnenia Dodatku č.1 v súlade s právnymi predpismi doručiť prenajímateľovi doklad o tomto zverejnení na e – mailovú adresu prenajímateľa uvedenú v záhlaví Dodatku č.1.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že vôľa uzatvoriť Dodatok č.1 je slobodná a vážna, prejav vôle je určitý a zrozumiteľný a Dodatok č.1 nie je uzatváraný v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, pozorne si ho prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak svojho súhlasu ho podpisujú.
4. Dodatok č.1 je vyhotovený a podpísaný zmluvnými stranami v 5 rovnopisoch, 1 rovnopis dostane prenajímateľ a 4 rovnopisy dostane nájomca.
5. Dodatok č.1 bude podpísaný za prenajímateľa nasledovne:
 - a) jeho štatutárnym orgánom v súlade s výpisom z obchodného registra, tak že v Dodatku č.1 sú uvedení ako konajúce a podpisujúce osoby všetci členovia predstavenstva Allianz - Slovenskej poisťovne, a.s. a Dodatok č.1 podpíšu dvaja ľubovoľní členovia predstavenstva Allianz - Slovenskej poisťovne, a.s., ktorí budú v čase podpisu Dodatku č.1 aktuálne k dispozícii, spôsobom konania v súlade so zápisom oprávnenia konať za spoločnosť Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s. v obchodnom registri; alebo
 - b) osobami oprávnenými podpísať Dodatok č.1 za Allianz – Slovenskú poisťovňu, a.s. podľa Podpisového poriadku Allianz – Slovenskej poisťovne, a.s., a to viceprezidentom pre rezort financií a riadenie rizík Allianz – Slovenskej poisťovne, a.s. a riaditeľom Odboru obstarávania



a správy majetku Allianz – Slovenskej poisťovne, a.s. V prípade, ak bude Dodatok č.1 podpísaný za Allianz – Slovenskú poisťovňu, a.s. osobami podľa bodu 5. písm. b) tohto článku Dodatku č.1, Dodatok č.1 podpisuje pán Venelin Angelov Yanakiev vo funkcii viceprezidenta pre rezort financií a riadenie rizík Allianz – Slovenskej poisťovne, a.s.

V Bratislave, dňa 17.01.2023

Za prenajímateľa:

Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s.

.....
Ing. Todor Todorov
predseda predstavenstva

.....
Venelin Angelov Yanakiev
člen predstavenstva
viceprezident pre rezort
financií a riadenie rizík

.....
Juraj Dlhopolček, MSc.
člen predstavenstva

V Bratislave, dňa

.....
Ing. Jozef Puskas
člen predstavenstva

.....
Mag. Robert Altfahrt – Riedler
člen predstavenstva

.....
Ing. Florian Horváth
riaditeľ Odboru obstarávania
a správy majetku

Za Nájomcu:

.....
Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny
Ing. Karol Zimmer
generálny riaditeľ